

Poetry and Prose

Jinxed in translation

Is a spade really a spade or is it a boat or a sword? Plutarch who wrote in Greek coined the phrase 'to call a boat a boat'. Erasmus erred in translating the phrase into Latin thinking the word Plutarch had used derived from 'to dig'. The Latin translation became 'to call a spade a spade'.

Spade caused translators another problem when the phrase 'as black as the ace of spades' was translated into English from Spanish. The phrase refers to the playing cards. Although the translation might seem logical, the original word used was 'espada', which actually means 'sword' in Spanish.

© Collins Dictionary of Curious Phrases by Leslie Dunkling.

Footnote: The earliest suits of cards were Italian and Spanish. The four suits of cards were Chalice, Swords, Money and Batons.

The common English/US suits, based on French characters, are Hearts, Spades, Diamonds and Clubs.

Once upon a Summer's Night

*Crashing waves.
Haunting songs.
Things I can't remember.*

*And a voice that sings
Once upon a summer's night.*

*Someone whispers loud and clear
Butterflies flutter near.
Tiny bells tinkling.
Once upon a summer's night.*

*People dancing all around
Someone plays a haunting sound.*

*Things I yearn to understand.
A cloud on my horizon.*

*Someone whispers loud and clear
Butterflies flutter near.
Tiny bells tinkling.
Across my memory.*

*Things my heart used to know.
And a voice that sings..
once upon a summer's night.*

©Valerie Anderson

St Mary's Magazine

VOLUME 2 ISSUE 7

AUGUST 2006

The Chaplain writes Peace in our time

I closed last month's thoughts on prayer with St Paul's ringing words to the Philippians about one of God's great gifts that comes to us when we pray: 'And the peace of God which surpasses all understanding, will guard your hearts and minds in Christ Jesus.' *Philippians 4:7* (These words have become part of a priestly blessing that often concludes worship.)

Yet as I write, during these quiet (though hot) weeks of mid-summer in Northern Europe, war has resumed in the Holy Land, and the bloody conflict in Iraq appears far from over. One wonders what Father Abraham, patriarch to the three great monotheistic faiths that sprouted up in the parched lands of the Near East - a man who became a bit of a peace-maker in his old age - must be thinking.

These and other tragic conflicts can dishearten those of us who pray for peace, even if by praying we do experience some measure of God's peace ourselves. Yet most of us hope that God's peace would also become more of a reality among people and nations.

In May I attended a training seminar led by a London-based Mennonite organization called 'Bridge-Builders.' Mennonites trace their roots to Menno Simons, a 16th C Frisian priest who renounced Catholicism and became a key figure among the Anabaptists, a Christian movement that preached believers' baptism, congregationalism, disestablishment of churches, and non-resistance. Mennonites became quite numerous in the Netherlands in later centuries, though many resettled to North America. Latterly they have been involved in the post-war peace movement, not just as promoters of pacifism (passive, non-violent resistance) but also as *peace-makers*, helping leaders and communities learn the skills and attitudes that develop and preserve peace. Their practical techniques have been applied in conflict-ridden central Africa, Central America and the former Yugoslavia, as well as in local churches (!). Churches are perhaps (a bit wishfully) expected to be oases of peace, but anywhere people may have deeply-felt convictions about which they might have different perspectives, conflict can emerge. The New Testament churches of Acts, the Epistles and the Revelation to John offer plenty of



Twente News

Afternoon Teas

After a poor start, the afternoon teas look like they are going to have a second successful year. (The poor start was because the Dutch football team decided to play their opening match of the World Cup on the day St Mary's started the 2006 Afternoon Tea Service. Bad planning by the footballers.)

Danny the Hamster

The children begged for a hamster; and after the usual fervent vows that they alone would care for it, they got one. They named it Danny.

Two months later; when Mom found herself responsible for cleaning and feeding the creature, she located a prospective new home for it. The children took the news of Danny's imminent departure quite well, though one of them remarked, "He's been around here a long time-- we'll miss him."

"Yes," Mom replied, "But he's too much work for one person, and since I'm that one person, I say he goes."

Another child offered, "Well, maybe if he wouldn't eat so much and wouldn't be so messy, we could keep him." But Mom was firm. "It's time to take Danny to his new home now," she insisted. "Go and get his cage."

With one voice and in tearful outrage the children shouted, "Danny! We thought you said Daddy!"

Since then, sales have been good and the volunteers on some Sundays have been run off their feet. More volunteers are still needed for the last few Sundays so please come forward an help. If for any reason you are unable to spend an afternoon serving tea, you could always come to church early and help set up the tables. Baking cakes and biscuits to sell is yet another way. After all, the money raised is for a good cause, St Mary's Chapel.

www.anglicanchurchtwente.nl

Yes, that is the web address of St Mary's, it is up and running. James Olaniyi has done a superb job in designing and setting up the site.

There are a few changes that still have to be made, and more material that has still to be put on, but there is no website on which you can get the news about your church.

A useful feature is that at all the council members are listed on the site, with their photographs. This is probably especially useful to newer members of the church who can find out who is who.

Now that the site is up and running, will all cyber members please use it. If you have any comments, suggestions or even helpful criticism, contact James. He has put a lot of hard work into the site, with your feedback and even more hard work, he will be able to fine tune it to meet the needs of all of us at St Mary's Chapel.



TELEVISION

When did television start? I bet you didn't know that it started on 22nd August 1932 when the British Broadcasting Corporation introduced its first regular TV service in the London area. By the summer of 1949 television began to be available outside London and 1954 saw the first daily news bulletins and weather forecasts. Colour pictures arrived at the end of 1969.

Lots of people moan about what is on television and what a waste of time it is, but there are good things to say for it too. Without the news reports of famine in Africa would we have had Live Aid? And what about Comic Relief and Children in Need?

TV entertains and educates. It helps us to relax, and it can also help us to pray by showing us the world. We see the natural disasters of weather like tsunamis and hurricanes. We see people hurt and made homeless by war. And we turn to God and ask him to help those who suffer and we pray for them, remembering that we are God's hands here on earth.

EYE SEE YOU

All the answers to this Bible quiz are to do with eyes and seeing. Answers at the bottom of the page.

1. What is the name of the village where Jesus healed a blind man? (Luke, chapter 8)
2. What eye can a camel go through more easily than a rich man? (Matthew, chapter 19)
3. Joseph talks about his eyes and the eyes of which one of his brothers? (Genesis, chapter 45)
4. What did Moses see in the desert at Horeb? (Exodus, chapter 3)
5. Where did Jesus send the blind man to wash his eyes? (John, chapter 9)
6. What are the eyes like of the one who rides a white horse? (Revelation, chapter 19)



Why do beavers spend a fortune on the internet?

They never want to log off.



How do you stop the batteries in your Play Station running out?

Hide their trainers.



Answers: 1. Bethsaida 2. the eye of a needle 3. Benjamin 4. a burning bush 5. the pool of Siloam 6. like a flame of fire.



Social News

Saying Grace

Little Johnny and his family were having Sunday dinner at his Grandmother's house.

Everyone was seated around the table as the food was being served. When little Johnny received his plate, he started eating right away.

"Johnny, wait until we say our prayer," his mother reminded him.

"I don't have to," the little boy replied.

"Of course you do," his mother insisted, "we say a prayer before eating at our house."

"That's at our house," Johnny explained, "but this is Grandma's house and she knows how to cook!"

Toilet Break

On the first day of school, about mid-morning the kindergarten teacher said, "If anyone has to go to the toilet, hold up two fingers."

A little voice from the back of the room asked, "How will that help?"

Birthdays

Janice Collins celebrates the day of her birth on Sunday 6 August. A great date to be born as Janice shares her birthday with both Lucille Ball and Robert Mitchum. Of course she only shares the date, not the year, as they were both born long before Janice was. Best wishes Janice, one of the stars of St Mary's.

On 17 August Frits Warmink celebrates his birthday so we can all give best wishes to Frits. Have you noticed that he always seems to have a warm smile and twinkle in his eye? He incidentally shares his birthday with Mae West.

Thank you

Thanks to all of you in St Mary's Chapel for your support, friendship and prayers during Marilyn Charles's illness. The flowers, cards and visits to her in hospital really cheered her up. As her time in hospital seemed to be divided between either recovering from one unpleasant surgical procedure, or getting ready for the next, she needed cheering up.

Marilyn is now at home and is feeling a lot better. There are still more surgical procedures to endure but she knows now that she can count on you all for prayers and support.

For myself, I found that having people who would telephone me in the evening and ask after Marilyn were a great comfort. The nights were not quite so lonely.

Our thanks to you all.



Note: Please remember, if there is any event that you would like to share with your friends at St Mary's Chapel, please feel free to use this page. Contact information is on the back cover.

Willem van der Neut

27th February 1922 - 18th July 2006

Wim van der Neut, a quiet, friendly man with a warm smile, he endured months of ill health following a stroke at the beginning of this year. Following a second stroke on Tuesday 18th July, he passed away peacefully.

His passing was mourned by Anja, his wife, their three daughters Agnes, Hilda and Ingrid and their ten grandchildren. His passing was also mourned by the many people at St Mary's who remember Wim for the quiet unassuming way he was always there, always willing to help when help was needed.

For over fifteen years Wim and Anja regularly attended Sunday service at St Mary. Together they helped with the teas, they helped at the Castle fair. Even when well into his seventies, Wim helped, putting up stands, or digging the garden of a member of the congregation who was gravely ill.

On Tuesday, 25th July, Wim's family and his friends, including many from St Mary's, filled chapel. With his grandchildren acting as pall bearers, Wim was brought into the chapel for the last time. Solemnly, everyone came up in turn to lay flowers on the coffin and to say a final farewell.

Canon Geoffrey Allan, assisted by Frances Gothard, led the congregation in a beautiful traditional Funeral Service.

A fitting farewell to a quiet, friendly man, Wim van der Neut



Intercessions

If you wish to have someone included in the intercession, please contact the Chaplain or one of the Church Wardens before the Service.

If you know of anyone who is sick or in need of pastoral care, please contact the Chaplain or one of the Church Wardens.



Loving Father

Most loving Father; may we who seek to dwell in your house be governed wholly by your laws.

In adversity and in prosperity, in life and in death, may you reveal to us your gracious will, and then give us strength in body and in heart to obey your commands.

We pray that you will make us perfect, because only that which is perfect truly reflects your glory. And through the Holy Spirit you have shown us the way of perfection.

A prayer of Erasmus (1469 - 1536),

the most renowned scholar of his age

More great words to live by

Blessed are those who hunger and thirst, for they are sticking to their diets.

Life is an endless struggle full of frustrations and challenges but eventually you find a hairstylist you like.

One of life's mysteries is how a one kilo box of chocs can make a woman gain five kilos.

God put me on earth to accomplish a certain number of things. Right now I am so far behind, I will live forever.

I finally got my head together ... and my body fell apart.

Time may be a great healer but it's a lousy beautician.

Brain cells come and brain cells go but fat cells live forever.

Amazing! You just hang something in your wardrobe for a month or so and it shrinks two sizes.

I don't mind the rat race but I sure could do with a little more cheese.

Thanks to Bugs Bunny

During a children's sermon, Rev. Larry Eisenberg asked the children what "Amen" means.

Thank you

Before I visited St Mary's for the first time, I was not sure if I would be welcome. I thought I would just sit quietly at the back trying not to draw too much attention to myself... I did not know what to expect. I certainly did not expect such a warm and friendly welcome.

That was six months ago and now it feels as if there was a place for me here, a special one - custom-made, waiting to be taken. I realize it may sound strange but that is the way that it feels; like coming home to a home I didn't know I had.

There was a question asked on the away day in February: "Is our church welcoming and inclusive?" We had to express our opinion, giving our church marks from one to 10. I gave it 10 points, wishing there was 20 or more to give!

Thank you for welcoming and accepting me into St. Mary's. Thank you for trusting me with the children during Sunday school and for letting me help in some other ways.

But most of all - thank you for remembering my father and my family in your prayers, and for including him and us in the intercessions. My father is a little better now. He says that your prayers have obviously worked and he is flattered, humbled and grateful that he has been prayed for by an entire congregation. The fact that it is an Anglican congregation and one so far away, makes it even more special...

My father has asked me to thank you and said he was praying for all of you as well. He promises to visit us if, or when he's well enough to travel. I do not know if it will ever happen, but it is nice to think that it could...

I cannot imagine what I would have done without your support over the last two months.

I cannot imagine my life now without St Mary's.

Once again, thank you!

Anna

(Continued from page 8)

The tiles were less moist, giving a faster drying time, and warped less during firing.

This month

Visit a church or cathedral (or even a museum) which has floor tiles and have a good look at how they are made and set together. How is your faith made? Is it a layer over you or have you been cut deep and it poured into you?

©The Rev Dr Jo White



Signs found in modern kitchens....

1. A messy kitchen is a happy kitchen, and this kitchen is delirious.
2. No husband has ever been shot while doing the dishes.
3. A husband is someone who takes out the rubbish and gives the impression he just cleaned the whole house.
4. If we are what we eat, then I'm easy, fast, and cheap.
5. A balanced diet is a biscuit in each hand.
6. Thou shalt not weigh more than thy refrigerator.
7. A clean house is a sign of a misspent life.
8. Help keep the kitchen clean -- eat out.
9. Many people have eaten in this kitchen and gone on to lead normal lives.

More Pidgin

When the Duke of Edinburgh visits Vanuatu, in the Pacific, he is addressed as 'oldfella Pili-Pili him b'long Missy Kween', while Prince Charles is 'Pikinini b'long Kween'.

©The meaning of Tingo by Adam Jacot de Boinod.

Get rid

A man bought a new fridge for his house. To get rid of his old fridge, he decided to put it outside in his front garden, along with a sign saying 'Free to good home. You want it - you take it' For three days the fridge sat there without even one person looking twice at it. So eventually the man changed the sign to read: 'Fridge for sale: €45.

The next day someone stole it.

Income

A man was asked if he lived within his income. "Certainly not," he replied. "It is all I can do to live within my credit cards."

Give it up

Psychiatrists say it is not good for a person to keep too much to himself. The Belasting Dienst (Tax Service) people say the same thing.



Signs & Symbols: Floor Tiles

Originally the floor in all buildings was simply beaten earth; compacted so hard that it could be swept clean. Sometimes rushes or straw would be laid on it both for cleanliness and to sweeten the smell

in the room. Stone or plaster were used in later years but it wasn't until the 13th century that glazed tiles, durable, hygienic, and adding a new decorative element, were introduced to make pavements.

Decorative floor tiles began to be used in royal palaces, and the homes of wealthy citizens and it wasn't long before they made an appearance in abbeys and rich parish churches.

So what is a tile? Basically, it is a shaped segment of clay which has been fired - or baked. By 1300 two types of paving were well established. The first was single colour tiles, cut in various shapes, often using only two colours: very dark green being used for a black effect and cream for white. They were fitted together in geometrical patterns, using the colour contrasts and the shapes to give the decorative effects.

The second style was formed by making square tiles and decorating a number of them, whilst leaving others plain. They were then arranged by placing the decorated tiles together within a border of the plain tiles.

The decorating of individual tiles - encaustic tiles - was a process done by cutting into the surface of the unbaked tile and putting a contrasting colour of clay into that indent. So that when baked the two clays showed as different colours. They were often reddish-brown with the design in buff.

Over the years the decorating of tiles has changed enormously, with the pattern now generally being placed, by hand, machine or photographically (with or without a computer!) on top of the already baked clay tile and then being covered with a transparent glaze to protect it.

The crucial invention which allowed the mass-production of tiles was made in 1840 by Richard Prosser. He discovered that it was possible to compact dust clay using a press, and thence to make tiles, rather than using damp plastic clay.

(Continued on page 9)

Who spoke Pidgin English?

At seaports in China in the middle of the nineteenth century, Chinese traders bartered with Europeans in a special form of simplified English. The language they used became known as 'bidgin' English, reflecting the Chinese pronunciation of 'business'. 'Bidgin' later corrupted to 'pidgin' and became the expression for any kind of simplified language used by those who were otherwise unable to communicate.

But making assumptions can be imprudent. A typical story is that of an English lady who found herself sitting next to a Chinese man at an official dinner. Throughout the dinner, she spoke to him in Pidgin English. At the end of the dinner, he was called up to make a speech, which he delivered in perfect English. On returning to his seat, he asked the lady "Likee speechee".

© Collins Dictionary of Curious Phrases by Leslie Dunking.

(Continued from page 1)

evidence of Christians at odds with each other.

While there were far too many wise insights from the seminar and its bibliographies to distil here, a very few key points I gleaned from the material and pass on are: Know yourself and your own conditioned responses to conflict (from your childhood and life's experience). You cannot control other people's behaviour in conflict situations, but you can attempt to control your own. Conflict usually takes place in a system of relationships and of patterns of behaviour. (A 50 year-old church is likely to have developed more [as well as more complex] habits than a 50 year-old human.) And it is seldom that any one individual is solely responsible for conflict or that one person can 'solve' it.

Collaborative decision-making can enhance morale and a sense of shared ownership of a church's mission, thereby reducing the chances of conflict arising.

Listening to and respecting others matters. Avoid demonising the opposition or spiritualising a disputed issue unnecessarily - this makes it well nigh impossible to come back down from claims you may [even mistakenly] have made when emotions were hot.

Whatever one tries, conflict nonetheless happens. Conflict is normal to human life. It is how we respond to it that shows in part who we are. Look to Christ's own example.

Should you wish to know more about the seminar, or to learn more about the topic and resources on it, see www.menno.org.uk or feel free to contact me. And may God's peace be in your hearts as we continue to pray for peace in our world and among us here at home.

Yours in Christ,

Sam Van Leer



A little boy raised his hand and said: "It means Tha-tha-tha-that's all folks!"

Don't you walk so fast

The four year old was out for a walk with his father: He was finding it quite a problem keeping up with his dad's long strides.

"Am I walking too fast?" asked Dad.

"No" panted the boy, "but I am!!"

Gathering

On a very cold, snowy Sunday in February, only the vicar and one farmer arrived at the village church.

The vicar said, "Well, I guess we won't have a service today."

The farmer replied: "Well, if even only one cow shows up at feeding time, I feed it."

The Ten Commandments

A student was asked to list the 10 Commandments in any order: His answer: "3, 6, 1, 8, 4, 5, 9, 2, 10, 7".

Church Signs

God answers knee mail.

Forbidden fruit creates many jams

6th August	Celebrant & Preacher	Rev Sam Van Leer
The Transfiguration	First Reading Mrs. M.v.d. Heide	Daniel 7.9-10, 13-14
Sung Eucharist	Second Reading Mrs. E.v.d. Heide	2 Peter 1.16-19
	Gospel	Luke 9.28-36

27th August	Celebrant & Preacher	Rev Sam Van Leer
Eleventh Sunday after Trinity (Proper 16)	First Reading Mrs. te West	Joshua 24.1-2a, 14-18
Sung Eucharist	Second Reading Mrs. van Sisseren	Ephesians 6.10-20
	Gospel	John 6.56-69

13th August	Celebrant & Preacher	Rev Sam Van Leer
Ninth Sunday after Trinity (Proper 14)	First Reading Mrs. van Spronson	1 Kings 19.4-8
Sung Eucharist	Second Reading Mrs. Collins	Ephesians 4.25-5.2
	Gospel	John 6.35, 41-51

3rd September	Celebrant & Preacher	Rev Sam Van Leer
Twelfth after Trinity (Proper 17)	First Reading Mrs. ten Berge	Deutéronome 4.1-2, 6-9
Sung Eucharist	Second Reading Mr. Cass	James 1.17-27
	Gospel	Mark 7.1-8, 14, 15, 21-23

20th August	Celebrant & Preacher	Rev Sam Van Leer
Tenth Sunday after Trinity (Proper 15)	First Reading Mr. Charles	Proverbs 9.1-6
Sung Eucharist	Second Reading Mrs. Romeyn	Ephesians 5.15-20
	Gospel	John 6.51-58

10th September	Celebrant & Preacher	Rev Sam Van Leer
Thirteenth Sunday after Trinity (Proper 18)	First Reading Mr. Charles	Isaiah 35.4-7a
Sung Eucharist	Second Reading Mrs. Collins	James 2.1-10, 14-17
	Gospel	Mark 7.24-37